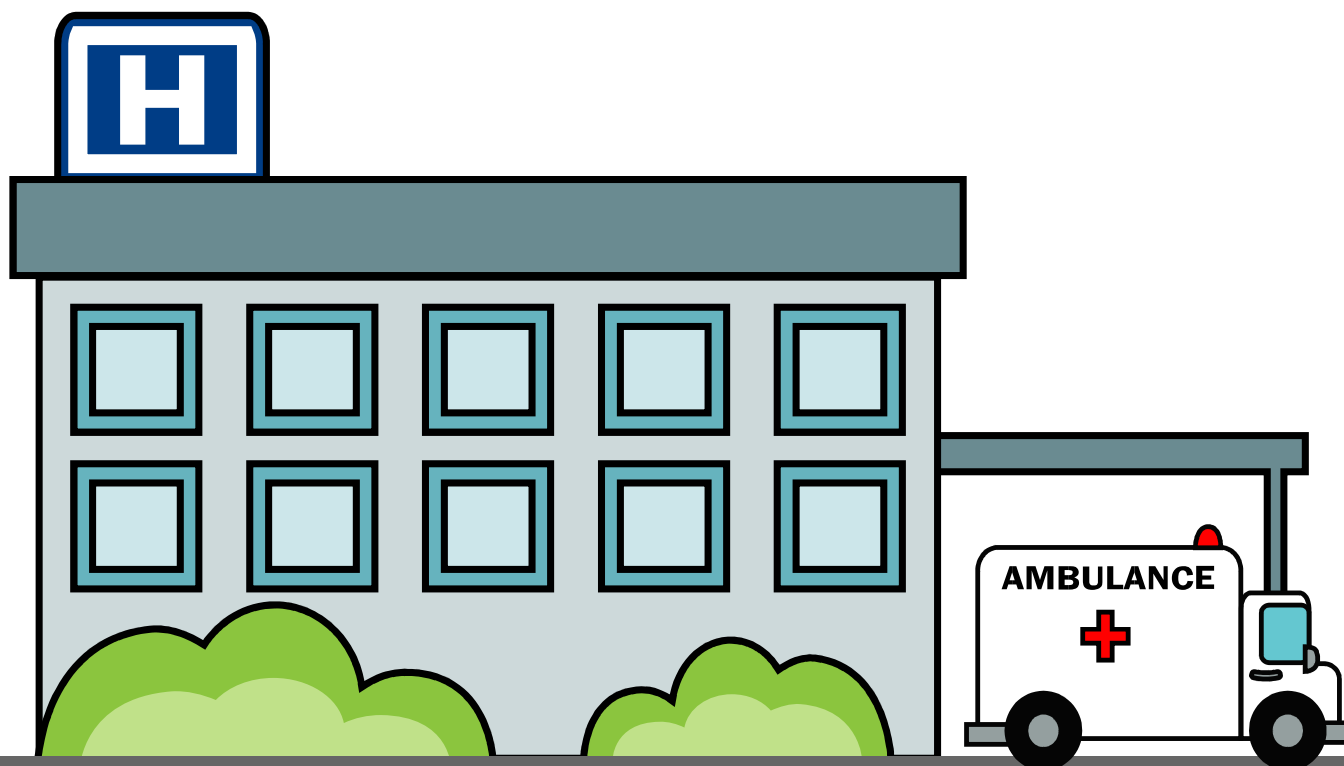




HEALTH CONSUMERS'
COUNCIL
YOUR VOICE ON HEALTH

مراجعة به بیمارستان



تجربه بیمار، تجربه انسان است

مراجعه به بیمارستان



قابل توجه ارائه کنندگان خدمات درمانی: می توانید این کتابچه را همراه با کتب منتشره از سوی وزارت بهداشت استفاده نمایید.

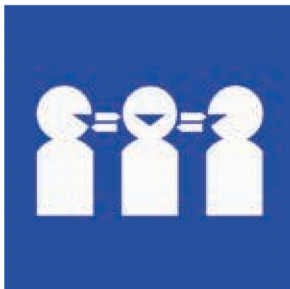
اگر شما بیمار هستید یا آسیب جسمی دیده اید ممکن است لازم باشد برای درمان و مراقبت به بیمارستان مراجعه کنید. ممکن است درمان شامل دارو، عمل جراحی، پرتو نگاری یا فیزیوتراپی باشد.

قبل از مراجعه به بیمارستان

- شما نامه ای در خصوص پذیرش در بیمارستان دریافت خواهید کرد
 - بعد باید به درمانگاه قبل از پذیرش مراجعه کنید
- در درمانگاه، از شما درمورد وضعیت پزشکی تان پرسیده خواهد شد و اینکه روند درمان چگونه خواهد بود.
- این، زمان خوبی است که شما در مورد چگونگی پذیرش در بیمارستان سوال کنید.

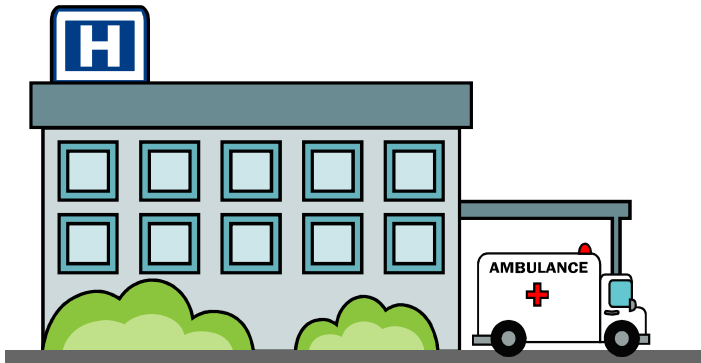
اگر متوجه نمی شوید درخواست مترجم نمایید.

- چه اقلامی بهتر است با خود به بیمارستان ببرید:
- لباس خواب، لباس زیر و جوراب
 - صابون، خوشبوکننده، شامپو، خمیردندان و مسواک، لوازم آرایشی، عینک
 - داروهایی که در منزل مصرف می کنید
 - کارت مدیکر تان و هرگونه کارت بهداشت خصوصی
 - کارت بهداشت
 - چیزهایی که می خوانید، تماشا یا گوش می کنید
 - اشیاء قیمتی یا جواهرات را با خود نبرید.
- بیاد داشته باشید که نام خود را روی وسایل تان بنویسید.



من به یک مترجم نیاز دارم.
زبان من است:
با تشکر

مراجعه به بیمارستان



مراجعه به بیمارستان

شاید یک آمبولانس، تاکسی، دوست، اعضای خانواده یا فرد مراقب، شما را به بیمارستان منتقل کند.



وقتی به بیمارستان رسیدید

شما به اتاقی منتقل می شوید که یک رختخواب مختص شما در آن وجود دارد. ممکن است یک حمام و یک توالت در این اتاق وجود داشته باشد یا اینکه شما مجبور باشید آنها را بصورت اشتراکی با دیگران استفاده کنید. اگر بیمارستان بزرگ باشد، یک مغازه، کافی شاپ و اتاق نایش هم وجود خواهد داشت.

یک پرستار به شما نشان خواهد داد که وسایل تان را کجا بگذارید.

در صورت نیاز به پرستار، دکمه ای برای اینکار وجود دارد



از شما سوالاتی در مورد وضعیت پزشکی تان پرسیده خواهد شد و شما هم می توانید سوالات خود را بپرسید. همچنین

اگر بیمه سلامت نداشته باشید، هزینه آمبولانس زیاد خواهد بود. خوب است که بیمه سلامت پایه ای داشته باشید که آمبولانس را هم شامل باشد. اگر بیمه سلامت ندارید اما از سنترلینک مساعده دریافت می کنید باید 50 درصد هزینه را بپردازید.

اگر بصورت اورژانس به آمبولانس نیاز دارید با شماره 000 تماس بگیرید.

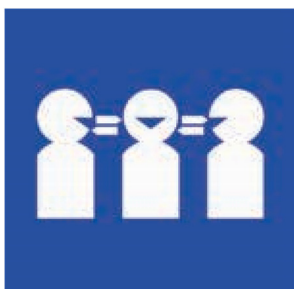
هزینه استفاده از آمبولانس سنت جان

www.stjohnambulance.com.au/ambulance-and-health-services/metro-ambulance-service/metro-ambulance-fees

شماره تلفن سوال درخصوص آمبولانس سنت جان:

08 9334 1222

از شما در مورد رضایت تان برای درمان پرسیده می شود
که این، رضایت آگاهانه نامیده می شود و بسیار مهم است.
اگر متوجه نمی شوید درخواست مترجم نمایید.



وقتی که در بیمارستان هستید



- کفشی بپوشید که سر نخورید
- اگر زمین خوردید، کمک بخواهید

از عفونت جلوگیری کنید

- همیشه وقتی که عطسه یا سرفه می کنید جلوی دهان خود را بگیرید و بعد از آن دستهای خود را با صابون یا مواد ضد عفونی کننده تمیز کنید.



Now wash your hands please

- بهمان صورتی که در بالا قید شد دستهای خود را بعد از رفتن به دستشویی تمیز کنید.

- از بازدیدکنندگان از خود هم بخواهید تا دستان خود را تمیز کنند.

- از پرستاران، پزشکان و کارکنان دیگر بخواهید تا قبل از معاینه شما دستهای خود را تمیز کنند.

داروها

داروها می تواند شامل قرص ها، قطره ها و اسپری ها، کرم ها و روغن ها، استنشاق کننده ها، باند ها، تزریقات، و دستگاه تعبیه شده در بدن باشد. مطمئن شوید که قبل از



ترک بیمارستان، طریقه استفاده از داروها به شما توضیح داده شود و باید آنرا طبق دستورالعمل پرستار، پزشک یا داروخانه چی، مصرف کنید. بپرسید که چه دارویی را و در چه زمان هایی باید مصرف کنید.

از یک مترجم بخواهید تا در صورتیکه متوجه نمی شوید داروها را برای شما توضیح دهد.



دوستان و خانواده می توانند از شما دیدن کنند(البته اینکار در زمان استراحت امکان پذیر نمی باشد)

- غذا برای شما آورده می شود- می توانید تقاضای غذای حلال، کوشر، بدون گوشت یا گلوتون نمایید.
- اگر گرسنه یا تشنه هستید با پرستار خود تماس بگیرید.

- می توانید مجله و کتاب بخوانید
- می توانید به رادیو گوش کنید یا با استفاده از هدفون، موسیقی گوش کنید
- می توانید بازی یا تبلت همراه داشته باشید
- می توانید از گوشی خود استفاده کنید
- می توانید تلویزیون تماشا کنید البته اینکار رایگان نیست

جلوگیری از افتادن روی زمین در بیمارستان:

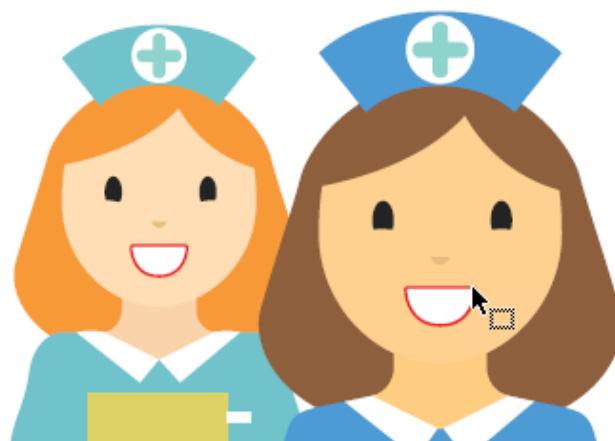
- روی تخت بنشینید و آرام از آن خارج شوید
- برای کمک خواستن، از دکمه مربوطه استفاده کنید
- در محیط های مرطوب، مثل حمام، مراقب باشید

وقتیکه در بیمارستان هستید

- ♦ به شما گفته باشد که در منزل چه کارهایی باید انجام دهید
- ♦ به شما در مورد آزمایشهای دیگری گفته باشد که شاید نیاز به انجام آنها داشته باشید
- ♦ به شما گفته باشد که چه زمانی باید به پزشک خود یا درمانگاه مراجعه کنید
- ♦ به شما تصاویر ایکس ری و اقلامی که شما با خود به بیمارستان آورده اید را پس داده باشد
- ♦ در صورت لزوم، اطلاعاتی در خصوص نیازهای خاص شما مثل ریل دستی، ویلچر، و رژیم غذایی داده باشد
- ♦ اطلاعاتی به شما در مورد تمرین های بدنی که بهتر است در منزل انجام دهید داده باشد
- ♦ اگر شما در مناطق دوردست استرالیای غربی و دور از شهر پرت زندگی می کنید به شما فرم طرح کمک به مسافرت بیمار (PATS) را داده باشد

همچنین مطمئن شوید که بیمارستان :

- هماهنگی های لازم برای مراقبت از شما در منزل از سوی یک سازمان مثل Silver Chain را انجام داده باشد
- در صورت نیاز، وسیله نقلیه ای برای بردن شما به منزل آماده کرده باشد
- در صورت لزوم، هماهنگی های لازم برای ارزیابی وضعیت شما در منزل را انجام داده باشد



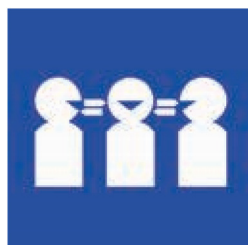
به پرستار خود فوراً اطلاع دهید اگر:

- احساس می کنید حالتان بدتر شده است
- تنفس شما شدیدتر شده است
- دستان یا پاهایتان خیلی سرد یا گرم شده است
- خیلی احساس گرما می کنید
- احساس ناراحتی یا عصبانیت دارید
- درد زیادی دارید
- فکر می کنید داروهای شما متفاوت است
- احساس خواب آلودگی شدیدی دارید
- ترسیده اید

رفتن به خانه. چک لیست بصورت زیر است

برای چک کردن (V) این لیست کمک خواهید.

قبل از رفتن به منزل مطمئن شوید که پزشک یا پرستار شما:



- ♦ به شما نامه ارجاع به پزشک تان را داده باشد
- ♦ لیستی از داروهایی که باید مصرف کنید را دریافت کرده اید (داروهایی که در بیمارستان به بیماران بستری داده می شود رایگان است)

وقتی به منزل رفتید



قبل از رفتن به منزل، به کارکنان

بیمارستان اطلاع دهید

که آیا از بستری بودن در بیمارستان راضی بوده اید یا خیر. آنها دوست دارند این امر را بدانند. شما می توانید در اینمورد به مسئول ارتباط با بیماران در بیمارستان اطلاع دهید.

بعد از اطلاع به پزشک، پرستار، یا مسئول ارتباط با بیماران در خصوص میزان رضایت خود از بستری بودن در بیمارستان مربوطه، شما همچنین می توانید با موارد زیر تماس بگیرید:

وقتی به منزل رفتید

- داروهای خود را مصرف کنید
- اگر احساس ناراحتی، تنهایی یا پریشانی دارید به پزشک یا دوستان و خانواده اطلاع دهید
- کمک بخواهید
- داورهای خود را دور از دسترس کودکان قرار دهید
- مراقب باشید که زمین نخورید
- تمرین های بدنی که به شما توصیه شده را انجام دهید
- غذای سالم بخورید
- استراحت کنید



شورای دریافت کنندگان خدمات درمانی

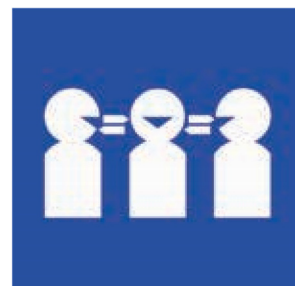
استرالیای غربی به شماره 9221 3422 یا

تماس رایگان با 1800 620 780

خدمات وکالتی بیماران روحی به شماره 6300

6234 یا تماس رایگان با 1800 999 057

این سازمان ها از مترجم استفاده می کنند.



حقوق و مسئولیت ها در بخش درمانی



در بخش درمانی شما حق دارید که:

- با شما با احترام برخورد شود
- مترجم بخواهید
- اطلاعات طوری به شما داده شود که متوجه شوید
- سوال بپرسید
- به شما گفته شود که هزینه درمان شما چقدر خواهد بود
- به سابقه پزشکی خود دسترسی داشته باشید
- برای درمان رضایت آگاهانه خود را اعلام کنید
- زمان کافی به شما برای فهم اطلاعات ارائه شده داده شود
- اطلاعات شما محرمانه تلقی شود

برخی از مسئولیت های شما بشرح زیر است:

- برای قرار ملاقات ها، سر وقت بیایید
- با کارکنان بیمارستان با احترام برخورد کنید
- به کارکنان بیمارستان در مورد هر گونه بیماری که دارید اطلاع دهید
- به کارکنان بیمارستان در خصوص داروهایی که مصرف می کنید اطلاع دهید از جمله داروهای گیاهی و سنتی
- اگر متوجه نمی شوید درخواست مترجم نمایید
- از دستورالعمل ها پیروی کنید



HEALTH CONSUMERS'
COUNCIL
YOUR VOICE ON HEALTH

تماس با ما

شورای دریافت کنندگان خدمات درمانی
استرالیای غربی

Unit 6 Wellington Fair
40 Lord Street
EAST PERTH WA 6004
ABN 87 841 350 116

خدمات:

- وکالت
- ارتباط با افراد مراجعه کننده و جامعه
- برنامه تنوع فرهنگی
- تحقیق و سیاست گذاری

تلفن: 9221 3422 یا

تماس رایگان 1800 620 780

تارنما: www.hconc.org.au

ایمیل: Info@hconc.org.au

شما میتوانید ما را در فیس بوک پیدا کنید



www.facebook.com/hconcwa/

**PATIENT
OPINION**
AUST
BE HEARD.

شما می توانید تجربه خود از بستری بودن در بیمارستان را در تارنمای پیشنهادات بیماران ارائه کنید:

[https://www.](https://www.patientopinion.org.au/services/wa)

[patientopinion.org.au/services/wa](https://www.patientopinion.org.au/services/wa)

بخش ترجمه در بالای صفحه تارنما وجود دارد که می توانید زبان خود را در آن پیدا کنید یا با شماره 1300662996 تماس بگیرید.

از افراد زیر برای پشتیبانی و ارائه اطلاعات
بمنظور تهیه این کتابچه راهنما تشکر خاص داریم:

کارن لیبیو (مسئول ترویج خدمات درمانی بخش
روستایی استرالیای غربی برای CALD) و DHAC
تنوع فرهنگی در کاتانینگ

دانیل ایتون، خدمات پزشکی شمال شهر پرت

لیلیانا درجویچ (مشاور تحصیلی)، دانش آموزان و
کارکنان مشارکت کننده، AMEP (برنامه آموزش
زبان انگلیسی به مهاجران بزرگسال) TAFE جنوب
شهر پرت

این کتابچه راهنمای "مراجعه به بیمارستان" از
سوی لوبیز فورد تهیه گردیده است که مدیر برنامه
تنوع فرهنگی می باشد.



Government of Western Australia
Department of Health

شورای دریافت کنندگان خدمات درمانی مایل است تا از
وزارت بهداشت و سازمان "اولویت با بیمار" برای
پشتیبانی در تهیه این کتابچه راهنما تشکر بنماید.

